

*Голосовали против:* Пакистан, Филиппины, Польша, Саудовская Аравия, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Аргентина, Бразилия, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Гватемала, Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Ливан, Либерия, Мексика.

*Воздержались:* Таиланд, Чили, Китай, Доминиканская Республика, Греция, Ирак, Израиль, Никарагуа.

*Поправка отклоняется 30 голосами против 15, при 8 воздержавшихся.*

43. Г-н КАДРИ (Ирак) поясняет, что, хотя он согласен с представителем Перу, что текст, предложенный Соединенным Королевством, отвечает принципам и целям системы опеки, однако он воздержался от голосования, так как некоторые замечания, сделанные в ходе прений, показывают, что в этом тексте имеются неясные места.

*Пункт 3 резолютивной части принимается 32 голосами против 13, при 7 воздержавшихся.*

44. По просьбе И. З. ПТОКАЛО (Украинская Советская Социалистическая Республика) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование пункт 4 резолютивной части в двух частях; первая часть — от начала до слов «свободно выраженному желанию», вторая часть — от слов «и, при этом рассмотрении, специально учесть» до конца.

*Первая часть этого пункта принимается 47 голосами, при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

*Вторая часть этого пункта принимается 38 голосами, при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

*Пункт 4 резолютивной части в целом принимается 41 голосом, при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.*

*Пункт 5 резолютивной части принимается 49 голосами против одного, при 4 воздержавшихся.*

45. Г-н РИКМАНС (Бельгия) заявляет, что голосовал против пункта 5, так как, по его мнению, незачем просить Совет по Опеке представить специальный доклад по данному вопросу, ибо Совет, разумеется, рассмотрит этот вопрос в своем обычном докладе.

46. По просьбе г-на МАТЬИСОНА (Соединенное Королевство) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ производит поименное голосование по пересмотренному проекту резолюции (А/С.4/L.310/Rev.1) в целом.

*По жребию, вынужтому Председателем, представителю Дании предлагается голосовать первым.*

*Голосовали за:* Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Греция, Гватемала, Гаити, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Израиль, Ливан, Либерия, Мексика, Никарагуа, Пакистан, Панама, Филиппины, Саудовская Аравия, Сирия, Таиланд, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Аргентина, Бразилия, Бирма, Китай, Куба.

*Голосовали против:* Франция, Новая Зеландия, Швеция, Южно-Африканский Союз, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Австралия, Бельгия, Канада.

*Воздержались:* Дания, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенные Штаты Америки, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чили, Колумбия, Чехословакия.

*Пересмотренный проект резолюции в целом принимается 33 голосами против 8, при 12 воздержавшихся.*

Заседание закрывается в 12 ч. 50 м.

**Проблема объединения племени Эве и объединения территории Того: специальный доклад Совета по Опеке (А/2424, А/С.4/L.308, А/С.4/L.309/Rev.1, А/С.4/L.310/Rev.1, А/С.4/L.312, А/С.4/L.313, А/С.4/L.314, А/С.4/L.316, А/С.4/L.317) (продолжение)**

[Пункт 31]\*

1. Г-н ЭСПИНОСА-и-ПРИЕТО (Мексика), объясняя голосование делегации Мексики на предыдущем заседании, говорит, что она голосовала за три проекта резолюций, представленные Комитету (А/С.4/L.308, А/С.4/L.309/Rev.1, А/С.4/L.310/Rev.1). Делегация Мексики сожалеет, что она не могла голосовать за совместную поправку Чили и Китая (А/С.4/L.312), потому что из редакции текста следует, что, в соответствии с Соглашением об опеке, существующие отношения между Золотым Берегом и Того под британским управлением могут быть превращены в политический союз.

2. Хотя на г-на Эспиноса-и-Прието произвели большое впечатление объяснения представителя Новой Зеландии, данные последним в поддержку его поправ-

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

**377-е**  
заседание

Понедельник 23 ноября 1953 года, 15 ч. 20 м.  
Нью-Йорк

Председатель:  
Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

ки (А/С.4/L.313), и хотя г-н Эспиноса-и-Прието считает, что этот вопрос не является основным, делегация Мексики не могла голосовать за эту поправку, потому что она опасалась, что исключение слов, содержащихся в проекте резолюции, может допустить толкование, неблагоприятное для основной цели, которая защищается в проекте резолюции, а именно: для объединения двух подопечных территорий.

3. Делегация Мексики сожалеет, что она была вынуждена голосовать за проект резолюции (А/С.4/L.310/Rev.1), против которого открыто выступала делегация Соединенного Королевства. Делегация Мексики предпочла бы, чтобы в пункте 3 резолютивной части просто указывалось на то, что никакой пересмотр Соглашения об опеке не должен служить препятствием для объединения обеих территорий — основной цели, признанной Генеральной Ассамблеей.

Однако, так как настоящая редакция пункта ни в чем не противоречит принципам и убеждениям делегации Мексики, она голосовала за этот пункт.

4. Мексиканская делегация сожалеет, что по предложению, внесенному представителем Пакистана на 372-м заседании, не было принято никакого решения. Она не столько обеспокоена внутренним расколом, который некоторые члены Организации, как они утверждают, наблюдали среди жителей Того, — этим искусственным и несуществующим расколом, — сколько расколом между членами Организации Объединенных Наций, задача которой заключается в том, чтобы способствовать объединению двух территорий. Более того, о чем приходится несравненно больше сожалеть, так это о том, что после первой мировой войны, в то самое время, когда мир начал говорить о праве народов на самоопределение, была проведена искусственная граница, которая разрушила единство такого замечательного народа, как народ племени Эве, и сделано это было с единственной целью разделения сфер влияния в Африке между двумя победившими государствами.

5. Ошибочное решение может принести неизмеримый вред. Сегодня стало совершенно ясно, что внешние силы действуют в направлении, полностью противоположном стремлению народа племени Эве к объединению. Эти силы становятся сильнее, и что еще хуже, они начинают как будто внушать доверие, несмотря на свое происхождение. Не требуется большой политической проницательности для того, чтобы понять, что каждая управляющая власть будет упорно пытаться привлечь на свою сторону Того и оказывать свое влияние на эту территорию, опасаясь, что если она не будет делать этого, то Того подпадет под влияние другой управляющей власти. В данном случае управляющие власти должны признать, что гарантированная независимость, какая была предоставлена в аналогичных случаях в Европе и Америке, является не демагогическим требованием, а логическим разрешением проблемы.

6. Хотя стремление жителей Того к объединению подтверждается многими фактами и заключением Выездной миссии, было предъявлено требование о том, чтобы гегемония племени Эве не навязывалась племенам северной части Того. Но если Комитет не примет решения об объединении, то единственное, что он может сделать, это оставить эти две части Того, которые уже разделены, там, где они сейчас находятся, т. е. в колонии Золотой Берег и во Французском Союзе. Таким образом, под предлогом защиты неприкосновенности маленьких отдельных групп Организация Объединенных Наций станет соучастником в окончательном разделе Эве, единственной группы среди других групп местного населения этого района, которая показала, что она способна объединить страну.

7. Делегация Мексики поэтому не понимает, почему конструктивное предложение пакистанского представителя встретило такую незначительную поддержку в Комитете. Отдавая должное авторам проектов резолюций, которые были представлены после консультации со всеми заинтересованными странами, делегация Мексики выражает сожаление, что в результате продолжающихся действий сил, противящихся объединению, Генеральная Ассамблея не смогла принять

тексты, которые могли бы в дальнейшем иметь больше значения. Предложение Пакистана было бы эффективным разрешением вопроса. Хотя выездная миссия может в некоторых случаях оказывать сдерживающее влияние на управляющие власти, как например во время выборов, присутствие какого-либо государственного деятеля, осторожного и способного дипломата Организации Объединенных Наций, несомненно принесет пользу всем. Присутствие в Того человека, облеченного Организацией Объединенных Наций всеми необходимыми полномочиями, явится гарантией того, что Организация будет получать точную информацию и разумный совет для руководства при принятии необходимых решений.

8. Делегация Мексики охотно голосовала за проекты резолюций, которые были приняты на предыдущем заседании, но она считает, что должны быть приняты дополнительные меры; в противном случае почти несомненно, что через несколько лет дело народа племени Эве будет проиграно и резолюции Генеральной Ассамблеи будут бесполезными.

9. Г-н СКЮРМАН (Нидерланды) отмечает, что в результате отсутствия представителей северной части Того Комитет в целом не в состоянии составить себе мнения о желаниях большинства населения Того по вопросу об объединении. Поэтому делегация Нидерландов хотела бы знать, является ли совершенно точным содержащееся в резолюции Генеральной Ассамблеи 652 (VII) заявление о том, что объединение обеих территорий Того отвечает явному желанию большей части населения обеих подопечных территорий.

10. Так или иначе, делегация Нидерландов охотно голосовала бы за представленный Аргентиной и шестью другими делегациями проект резолюции, содержащийся в документе А/С.4/L.308, потому что она считает, что воссоздание этого Общего совета будет лучшим методом выяснения взглядов жителей двух территорий. Однако отклонение поправки Новой Зеландии, принятие которой дало бы возможность избежать какого-либо предрешения этого вопроса, помешало делегации Нидерландов голосовать за представленный совместный текст, и поэтому она воздержалась.

11. Так как представители Франции и Соединенного Королевства заявили, что введение всеобщего избирательного права не представит серьезных трудностей, у делегации Нидерландов не имелось возражений против голосования за проект резолюции, представленный Бразилией и пятью другими государствами-членами Организации (А/С.4/L.309/Rev.1), особенно ввиду исключения слова «немедленно» в пункте 1 резолютивной части, которое содержалось в первоначальном тексте.

12. Что касается проекта резолюции, представленного Бразилией и пятью другими делегациями (А/С.4/L.310/Rev.1.), то делегация Нидерландов считала, что чилийско-китайская поправка (А/С.4/L.312) и поправка Соединенного Королевства (А/С.4/L.317) определенно улучшают первоначальный текст и вносят необходимые исправления. Вот почему, после отклонения этих поправок, г-н Скюрман вынужден был воздержаться от голосования по проекту резолюции.

13. В заключение г-н Скюрман выражает надежду, что принятые проекты резолюции смогут так примениться управляющими властями и политическими партиями Того, что окажется возможным достигнуть гармоничного разрешения трудной проблемы. Он выражает также надежду, что это решение, независимо от того, будет ли оно или не будет соответствовать предвзятым мнениям некоторых членов Комитета, будет иметь твердое основание — мнение большинства всего населения Того.

14. Г-жа БОЛТОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что делегация Соединенных Штатов Америки воздержалась от голосования по последнему проекту резолюции (А/С.4/L.310/Rev.1), так как был сохранен пункт 3 резолютивной части этой резолюции, в котором содержится абсолютно неправильное заявление.

15. Г-н РИВАС (Венесуэла) говорит, что делегация Венесуэлы не могла голосовать за поправку, представленную Чили и Китаем, по тем же мотивам, которые только что были указаны представителем Мексики.

16. Что касается поправок Соединенного Королевства, то г-н Ривас полностью удовлетворен заявлением представителя Соединенного Королевства, который заявил, что никакая мера, касающаяся Того под британским управлением и Золотого Берега, не будет принята без согласия Генеральной Ассамблеи, и тем самым ясно и откровенно признал неоспоримую компетенцию Ассамблеи в отношении неподпечных территорий. Однако г-н Ривас не мог голосовать за эту поправку, потому что она направлена на то, чтобы заменить пункт 3 резолютивной части проекта резолюции шести держав, который в большей степени соответствует взглядам Венесуэлы, как он уже об этом заявил на 372-м заседании.

17. Г-н ПИНЬОН (Франция) не видит необходимости после замечаний, которые он уже сделал во время общих прений, объяснять мотивы голосования французской делегации по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/С.4/L.310/Rev.1.

18. Представитель Франции считает, однако, что он должен объяснить отношение своей делегации к проектам резолюций, содержащимся в документах А/С.4/L.308/Rev.1 и А/С.4/L.309/Rev.1. Делегация Франции не возражает в принципе против этих двух проектов резолюций; она даже благодарна авторам проекта резолюции, содержащегося в документе А/С.4/L.309/Rev.1, за переработку их первоначального текста с целью сделать его менее категоричным. Но его делегация воздержалась от голосования этих двух проектов, потому что она считает своим долгом не связывать французского правительства в его решениях и дать ему возможность учесть самый важный фактор, а именно желания самих жителей Того. В Того существует свободно выявляемое общественное мнение, демократически избранные политические организации и представительные учреждения. В этих учреждениях и в стране существует общественное мнение большинства. Управляющая власть не может принудить это большинство, которое ясно определило свою позицию в петициях, поданных Генеральному Секретарю, и в своих выступлениях в самом Комитете, принять решение меньшинства в таких вопросах,

как равное представительство в Общем совете по делам Того.

19. Что управляющая власть может сделать и что она должна и будет делать, это вести переговоры и пытаться примирить различные точки зрения. Она примется за разрешение задачи с большим желанием и с абсолютной искренностью. Но при тех трудностях, которые известны Генеральной Ассамблее, делегация Франции считала, что воздержание от голосования является вопросом лояльности.

20. У ОН СИН (Бирма) напоминает свое заявление, сделанное в ходе общих прений, в котором он сказал, что делегация Бирмы будет голосовать за любой проект резолюции, направленный на то, чтобы способствовать быстрому объединению Того. В соответствии с этим делегация голосовала за три проекта резолюций, содержащиеся в документах А/С.4/L.308/Rev.1, А/С.4/L.309/Rev.1 и А/С.4/L.310/Rev.1, и за поправки, содержащиеся в документах А/С.4/L.312 и А/С.4/L.314.

**Вопрос о Юго-Западной Африке: доклад Специального комитета по Юго-Западной Африке (А/2475 и Add.1 и 2) (продолжение)**

[Пункт 36]\*

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА**  
(А/С.4/L.307)

21. Г-н РИФАИ (Сирия), докладчик, объясняет, что проект доклада (А/С.4/L.307) является документом, содержащим чисто фактический материал, и посвящен исключительно отчету о решениях, принятых Комитетом по различным проектам резолюций, которые были представлены Комитету.

22. Г-н НАУДЕ (Южно-Африканский Союз) говорит, что ввиду характера проекта доклада делегация Южно-Африканского Союза, которая одна только голосовала против проектов резолюций, не будет требовать включения в доклад подробного отчета об ее позиции.

*Проект доклада (А/С.4/L.307) принимается.*

**Доклад Совета по Опеке (А/2427)**

[Пункт 13]\*

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что постоянный наблюдатель Италии при Организации Объединенных Наций просит разрешения участвовать с правом совещательного голоса в прениях Комитета по докладу Совета по Опеке (А/2427), который включает главу о неподпечной территории Сомали под итальянским управлением.

*По приглашению Председателя заместитель наблюдателя Италии при Организации Объединенных Наций г-н Спинелли занимает место за столом Комитета.*

24. Г-н МУНРО (Новая Зеландия), Председатель Совета по Опеке представляет доклад Совета (А/2427). В 1953 году состоялась только одна сессия Совета, поэтому доклад является более кратким, чем предыдущие. В прошлом году Совет решил придерживаться нового распорядка при рассмотрении ежегод-

\* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

ных докладов, для того чтобы его работа была более эффективной и для того чтобы предоставить членам Организации, Секретариату и специализированным учреждениям время, необходимое для более тщательного изучения этих докладов. На своей двенадцатой сессии Совет рассмотрел ежегодные отчеты относительно четырех подопечных территорий в Тихом океане и доклады Выездной миссии Организации Объединенных Наций в эти территории за 1953 год. Он рассмотрел также ежегодный отчет о Сомали под итальянским управлением. По новому расписанию в следующем году состоятся две очередные сессии Совета. В январе Совет рассмотрит доклады о подопечных территориях в Африке.

25. Вообще говоря, члены Совета считают, что Выездная миссия Организации Объединенных Наций 1953 года в подопечные территории Тихого океана составила отличные подробные доклады, освещающие действительное положение вещей. Они показывают, что Миссия была абсолютно беспристрастной, и дают ясную картину об условиях, существующих в этих территориях. Совет смог рассмотреть эти доклады одновременно с ежегодными отчетами по четырем подопечным территориям в Тихом океане через месяц с небольшим после возвращения Миссии в Нью-Йорк.

26. Рассмотрение петиций, поступивших из подопечных территорий, было одной из основных функций Совета. Основное право, предоставленное системой опеки отдельным лицам и группам, представлять просьбы и жалобы непосредственно Совету по Опеке было широко, хотя и не всегда целесообразно, использовано. За период, к которому относится доклад, Постоянный комитет по петициям изучил 258 петиций охватывающих широкий круг вопросов, и представил рекомендации по каждой из них Совету. Постоянный комитет провел пятьдесят четыре заседания, для того чтобы выполнить свою задачу, и должен был составить тридцать один доклад по результатам прений. Комитет заседал как во время сессии Совета, так и в другое время. В соответствии с процедурой, принятой Советом, он тщательно, добросовестно и внимательно рассмотрел все вопросы, поднятые в петициях. Среди 394 петиций, включенных в повестку дня двенадцатой сессии, неизбежно были петиции, относящиеся к незначительным вопросам, другие повторяли жалобы, представленные ранее, во многих содержались аналогичные жалобы, а некоторые, очевидно, вовсе не должны были посылаться Генеральному Секретарю. Для того чтобы избежать злоупотребления правом подачи петиций и для того чтобы обеспечить тщательное рассмотрение важных петиций, которого они, конечно, заслуживают, Совет применял уже ранее принятые им методы, направленные на охрану и защиту интересов подателей петиций и на сохранение у Совета живого интереса к обоснованным жалобам. Никто не утверждает, что принятая процедура является совершенной. Следует напомнить, что Совет постоянно пересматривает ее и что улучшения будут вноситься каждый раз, когда они станут необходимыми.

27. Совет продолжал через свой Постоянный комитет по административным союзам рассматривать деятельность административных союзов. В докладе на страницах 91 и 92 содержатся его заключения относительно подопечной территории Новая Гвинея.

28. Г-н Мунро не будет долго останавливаться на специальном докладе относительно проблемы объединения племени Эве и объединения территории Того (А/2424), который был недавно рассмотрен Комитетом, но ограничится указанием на то, что Совет уделит большое внимание специальному докладу по этому вопросу (А/1034), составленному Выездной миссией Организации Объединенных Наций 1952 года в подопечные территории Западной Африки. Хотя Совет не рассматривал ежегодных отчетов относительно подопечных территорий Западной Африки на своей двенадцатой сессии, тем не менее он рассмотрел доклады, представленные Выездной миссией 1952 года в Того под британским управлением, в Камерун под британским управлением и в Камерун под французским управлением (Т/1040, Т/1041, Т/1042 и Т/1043). Глава IV доклада Совета (А/2427) содержит рекомендации, сделанные Миссией в этих докладах, и предварительные замечания двух управляющих властей.

29. Кроме того, в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи, Совет на своем 465-м заседании заслушал г-на Исса, который сделал дополнительное заявление в защиту своей петиции, представленной Генеральной Ассамблее относительно Сомали под итальянским управлением (А/С.4/228), и принял во внимание предложения г-на Исса при выработке своих заключений по этой территории. Совет постановил также отложить рассмотрение вопросов, поднятых подателями петиции из Камеруна под французским управлением, до января следующего года, так как тогда он будет рассматривать положение в этой территории и сможет, таким образом, рассмотреть вопросы, поднятые подателями петиций, с помощью специальных представителей из Камеруна под французским управлением. Совет учредил Комитет для составления дополнительного доклада по сложному вопросу об участии местных жителей подопечных территорий в работе Совета. Другая глава доклада касается стипендий, предложенных правительствами государств-членов Организации жителям подопечных территорий. В докладе объясняются мотивы, по которым было трудно полностью использовать возможности, постоянно и добровольно предлагаемые некоторыми членами Организации.

30. Доклад составлен в соответствии с предложениями, которые были сделаны как в Генеральной Ассамблее, так и в Совете; однако он, может быть, слишком пространен, и пришло время пересмотреть порядок составления докладов. Предложения об этом уже делались в Совете, который с интересом рассмотрит все замечания, которые могут быть сделаны членами Комитета. Например, разделы доклада, содержащие замечания отдельных членов Совета, могут быть изменены, так как, хотя такие замечания являются ценными, их авторы, естественно, хотели бы видеть их воспроизведенными полностью, что увеличит, конечно, объем доклада. Кроме того, в настоящем виде доклад повторяет информацию, уже содержащуюся в других документах.

31. С момента подписания Устава, постоянный и несомненный прогресс — хотя он и может казаться иногда медленным и недостаточным — имел место во всех подопечных территориях. Несмотря на то что такой прогресс редко бросается в глаза, народы под-

опечных территорий несомненно продвигаются в направлении к достижению целей, изложенных в Уставе. Имеется значительное общее улучшение условий их жизни, и в надлежащее время с помощью Организации Объединенных Наций они примут на себя ответственность за свою собственную судьбу, за судьбу как отдельной личности, так и всего коллектива. Как Совет по Опеке, так и Генеральная Ассамблея должны со своей стороны способствовать достижению этой цели. Они не должны задерживать прогресса взаимными обвинениями или спорами, но должны в духе сотрудничества приложить общие усилия с целью способствовать этому прогрессу, учитывая прежде всего интересы и благополучие населения подопечных территорий.

32. Г-н Мунро оставляет за собой право выступить вновь в ходе общих прений.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит Председателя Совета по Опеке за его заявление.

#### УСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИГИ СОМАЛИЙСКОЙ МОЛОДЕЖИ\* Г-НА АБДУЛЛАХА ИССА

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на своем 319-м заседании Комитет постановил выслушать представителя Лиги сомалийской молодежи\*. Он приглашает г-на Исса, который был уполномочен этой организацией сделать заявление, занять место за столом Комитета. Он отмечает, что другие политические партии Сомали, которым Комитет разрешил выступить на заседании, уведомили его телеграммой, что они не пошлют представителя в Комитет, но что они пришлют меморандум, выражающий их удовлетворение итальянской администрацией.

*Представитель Лиги сомалийской молодежи\* господин Исса занимает место за столом Комитета.*

35. Г-н ИССА (Лига сомалийской молодежи)\* говорит, что у представляемой им организации есть некоторые опасения в связи с существующим в некоторых кругах, и в частности среди держав, управляющих подопечными территориями, стремлением защищать продление периода опеки над итальянским Сомали, которая должна окончиться в 1960 году. Выражались сомнения относительно экономических и социальных условий в этой подопечной территории и, в частности, относительно гарантий, необходимых для капиталовложений. Управляющие власти, очевидно, считают остающийся период опеки слишком кратковременным, чтобы поощрять капиталовложения в территории, и полагают, что он должен быть продолжен на несколько десятилетий или, может быть, на неопределенное время, как это делается в других подопечных территориях. Хорошо известно, что эти державы решительно возражают против идеи установления срока представления свободы зависимым территориям. Сомали в настоящее время является единственной подопечной территорией, в отношении которой существует такой срок, и некоторые управляющие власти стремятся подорвать решение Генеральной Ассамблеи о предоставлении Сомали независимости к 1960 году, с тем чтобы успех в данном случае — если предположить, что он будет достигнут — не повлиял на условия в других подопечных тер-

риториях, находящихся под их контролем. Их точка зрения, повидимому, разделяется некоторыми представителями государств-членов Консультативного Совета Организации Объединенных Наций для подопечной территории Сомали под итальянским управлением, которые выразили ее в Совете по Опеке, и итальянским представителем, взгляды которого на фактор времени приведены в докладе Совета по Опеке (А/2427). Лига сомалийской молодежи надеется, что будут приняты меры к тому, чтобы устранить опасения народа Сомали и восстановить их полное доверие к Организации Объединенных Наций и к Италии. Поэтому она настаивает на том, чтобы решение Генеральной Ассамблеи, принятое 21 ноября 1949 г. (резолюция 289 (IV)), было подтверждено на текущей сессии.

36. Лига сомалийской молодежи недавно представила два меморандума Организации Объединенных Наций: один касается жизненно важной проблемы объединения Сомали, а другой характеризует некоторые аспекты существующих в настоящее время политических, экономических, социальных условий и условий в области образования в территории и ясно показывает, что существующие условия совершенно неудовлетворительны.

37. Несмотря на то что Сомали стало подопечной территорией в 1950 году, оно продолжает управляться на основании законов бывшей итальянской колониальной администрации или постановлений военного времени, изданных английской военной администрацией. Это законодательство абсолютно несовместимо со статусом Сомали как подопечной территории Организации Объединенных Наций. Все еще в силе пользующийся дурной славой антидемократический «уголовный декрет», по которому лицо может быть осуждено даже без вызова в суд. Все еще применяется и система коллективного наказания, а арестованные жители Сомали должны оставаться в предварительном заключении долгое время, порой больше года, несмотря на рекомендации Совета по Опеке и Консультативного совета о необходимости отмены такой практики. Все еще действует постановление английской военной администрации, по которому публичные собрания более чем пяти лиц, произнесение речей публично и участие в мирных демонстрациях являются преступлением. С 1950 года большое количество гражданских и уголовных дел было рассмотрено на основании законов и указов, изданных еще тогда, когда существовал колониальный режим. Хотя в статье 7 декларации о конституционных принципах, приложенной к Соглашению об опеке, определенно подчеркивается, что управляющая власть должна обеспечить абсолютную независимость судебных органов, все же судебные функции, как и в колониальный период, широко осуществляются чиновниками управляющей власти. Администрация продолжает назначать членов Территориального совета, Совета резидентства и муниципальных советов, в результате чего эти органы противятся проведению политических, социальных и экономических реформ.

38. Введение выборов откладывается с года на год, причем единственное основание, приводимое администрацией, заключается в том, что сначала должна быть введена гражданская регистрация и произведена перепись населения. Однако Выездная миссия

\* "Somali Youth League".

Организации Объединенных Наций 1951 года в подопечные территории Восточной Африки считала, что простая система регистрации избирателей будет вполне достаточной (Т/947 и Согг.1, пункт 141). Управляющая власть решила сохранять и в будущем послушное ей большинство в Территориальном совете, что можно видеть из плана на 1954 год, изложенного на стр. 49 доклада Совета по Опеке (А/2427). Фактическая сила политических партий, которые характеризуются управляющей властью как аквитные, не будет известна до проведения свободных выборов. В некоторых зависимых территориях в Африке, большинство населения которых неграмотно, была введена система всеобщего избирательного права, но введение ее в Сомали все еще не предвидится. Точно так же нет, повидимому, никакой надежды на создание надлежащим образом избранных законодательных органов. Законодательная власть всецело остается в руках администратора.

39. Несмотря на неоднократные требования более быстрой сомализации администрации, все ответственные посты попрежнему занимают не-сомалийцами. Ясно, что управляющая власть намерена сохранить существующую структуру администрации, которая почти идентична с той, которая существовала еще при колониальном режиме, так как различные провинции и области управляются назначенными комиссарами провинций или областей, которые представляют Администратора. Было бы значительным прогрессом, если бы сомалийцы предложили избрать непосредственно центральные и муниципальные законодательные органы, которые заменили бы комиссаров. Дела племен попрежнему решаются вождями племен и нотаблями, получающими правительственное жалование. В последние годы по всей территории наблюдается возрождение племенной обособленности, умышленно поощряемое чиновниками администрации в соответствии с политикой «разделяй и властвуй».

40. На своей двенадцатой сессии Совет по Опеке рассмотрел многочисленные петиции, представленные местными жителями Сомали. Ряд петиций касался имеющих большое значение случаев отчуждения земли, которое было произведено после того, как была установлена опека Организации Объединенных Наций над Сомали. Приходится пожалеть, что Совет по Опеке опять не смог надлежащим образом рассмотреть эти жалобы. Кроме того, Совет по Опеке не выполнил рекомендации Генеральной Ассамблеи, содержащейся в резолюции 656 (VII), о составлении специального вопросника для подопечной территории и о командировании особой выездной миссии.

41. Некоторые державы, которые стремятся задержать предоставление независимости Сомали, утверждают, что экономическое положение территории чрезвычайно трудное и что она не может существовать без внешней финансовой помощи. Верно, что в настоящее время национальные ресурсы Сомали, поскольку они известны, ограничены, потому что ничего до сих пор не было сделано для развития экономического потенциала территории. В докладе\* Миссии технической помощи, которая обследовала территорию в 1951 году, говорится, что имеются большие возможности для улучшения экономики Сомали,

в частности, в сельском хозяйстве и в области животноводства. Имеются также возможности улучшения и расширения существующей легкой промышленности и разработки минеральных ресурсов.

42. Управляющая власть сама признает серьезность экономического положения территории, но, несмотря на рекомендации Совета по Опеке, она еще не составила всеобъемлющего плана экономического развития. Отсутствие такого плана способствовало тому ухудшению экономического положения, которое наблюдалось в последние годы; этому же способствовали ненужные ограничения торговли, введенные в начале 1950 года, а также и плохое состояние дорог. Необходима финансовая и техническая помощь для улучшения примитивных методов, применяемых еще и теперь сомалийцами, занятыми обработкой земли, животноводством и рыболовством. Из того, что говорится на стр. 57 доклада Совета по Опеке (А/2427) видно, что производство основных продовольственных культур снизилось, в то время как производство некоторых культур, поступающих на рынок, главным образом бананов, значительно увеличилось. Выращенные в Сомали бананы экспортируются в Италию, которая служит для них привилегированным рынком. Горсточка влиятельных итальянских фермеров, которые монополизировали прибыльную экспортную торговлю бананами, всеми силами пытаются помешать механизации и улучшению ведения сельского хозяйства местными жителями, быть может, потому, что они опасаются возможной конкуренции. Они имеют силу и средства оказывать влияние не только на местную администрацию, но также и на Бюро по делам Сомали в Риме и, повидимому, являются фактической властью в территории.

43. Наиболее серьезной экономической проблемой остается бюджетный дефицит. Италия утверждает, что ее взносы составляют ежегодно примерно две трети общих доходов территории. Но в 1950/51 году около 73,3 процента полученного от Италии взноса или примерно 60 процентов общих расходов составили военные расходы и, кроме того, дополнительные суммы были израсходованы на содержание полицейских сил и отрядов районной полиции. В 1951/52 финансовом году 57,1 процента итальянского взноса или 37,3 процента общих расходов составляли военные расходы. Особые ассигнования были опять выделены на содержание полиции. Ясно, что фактически бюджетный дефицит был вызван огромными военными и полицейскими расходами. Если бы большое число итальянских офицеров, войск и карабинеров, все еще находящихся в территории, было послано обратно в Италию, то проблема сокращения дефицита была бы значительно легче. Замена многочисленных европейцев, чиновников администрации, местными служащими также привела бы к сокращению расходов.

44. Как кочевое, так и оседлое население Сомали страдает от крайне неудовлетворительных социальных условий. Жилища местного населения по всей территории антигигиеничны и переполнены. Не существует никакого санитарного благоустройства, и очень распространены болезни. Уровень жизни народа Сомали является одним из самых низких в мире. Общие ассигнования на здравоохранение и ветеринарное обслуживание за текущий финансовый год составляют только 9,2 процента общих бюджетных расходов.

\* ST/TAA/K/Somaliland/1.

Вследствие этого не хватает больниц и диспансеров, а работа их не стоит на должной высоте. Территория, которая охватывает почти полмиллиона кв. километров и население которой составляет более 1 300 000 жителей, обслуживается только пятьюдесятью итальянскими врачами.

45. Широко распространена безработица, и не предвидится никакого разрешения этой проблемы. Нищенские ассигнования на общественные работы — около 10 процентов бюджетных расходов — совершенно недостаточны. Стоимость жизни выше, чем когда-либо ранее. Ассигнование на народное образование в 1951/52 году, т. е. в течение рассматриваемого года, составило только 6,3 процента общих расходов. В бюджетной смете, недавно опубликованной в первый раз с момента начала деятельности администрации по опеке, предусматриваются расходы на образование в размере только 7,6 процента уже и без того сокращенных общих расходов. В результате незначительных ассигнований количество школ совершенно недостаточно. Тысячи детей школьного возраста и тысячи взрослых по всей территории Сомали каждый год остаются за стенами начальных школ. Совершенно не существует государственных школ для кочевого и полукочевого населения. Несмотря на обязательство управляющей власти способствовать прогрессу в области образования местного населения подопечной территории, никаких дополнительных мер не принимается для борьбы с неграмотностью. От управляющей власти следует потребовать, чтобы она без дальнейшей задержки приняла меры к улучшению образования на территории в течение остающегося короткого периода опеки.

46. Изложенный выше краткий обзор политических, экономических и социальных условий, равно как и условий в области образования, ясно показывает, что эти условия в Сомали далеко неудовлетворительны. Г-н Исса настаивает на том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла все необходимые меры, для того чтобы обеспечить предоставление независимости Сомали к 1960 году, и передает список двадцати четырех конкретных требований<sup>1</sup>, которые направлены на то, чтобы устранить причины жалоб, приведенных в его заявлении и в меморандумах, представленных Лигой сомалийской молодежи.

47. В заключение г-н Исса отмечает, что, когда он выступал на двенадцатой сессии Совета по Опеке, ему не было поручено настаивать на рассмотрении жалоб о плохом обращении и о преследовании. Точно так же, пытаясь улучшить отношения между администрацией и Лигой сомалийской молодежи и способствовать дальнейшему уменьшению политического напряжения в территории, о котором говорилось на прошлой сессии Совета, он намеренно воздержался от упоминания об некоторых актах политического преследования, которые с того времени были совершены против Лиги сомалийской молодежи.

48. Г-н АЛЛУНИ (Сирия) спрашивает, изданы ли в качестве документов Организации Объединенных Наций два документа, о которых упомянул г-н Исса в своем заявлении.

49. Г-н Аллуни просит Комитет разрешить г-ну Иссу присутствовать на заседаниях, на которых Комитет

будет рассматривать те части доклада Совета по Опеке, которые посвящены Сомали под итальянским управлением.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что эти два меморандума не были изданы в качестве документов Организации Объединенных Наций.

51. Ато Катама АБЕБЕ (Эфиопия) не возражает против рассылки заявления г-на Иссы в качестве документов Комитета, но указывает, что правительство Эфиопии, которое было приглашено рассмотреть некоторые проблемы, относящиеся к подопечной территории Сомали, официально возражает против рассылки любого документа, касающегося какой-либо части территории суверенного государства Эфиопии.

52. Г-н де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия) говорит, что колумбийская делегация получила два меморандума две недели назад и что, вероятно, их получили также и другие члены Комитета. При таких обстоятельствах и в целях экономии, очевидно, излишне издавать эти меморандумы в качестве документов Организации Объединенных Наций.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что Комитет может постановить распространить полный текст заявления г-на Иссы среди членов Комитета<sup>2</sup>; впоследствии он может решить, что два меморандума, копии которых имеются у Комитета, Секретариат и делегация будут считать официальными документами.

*Это предложение принимается.*

54. Г-н АЛЛУНИ (Сирия) говорит, что такой порядок даст членам Комитета время для ознакомления с этими двумя текстами, чтобы они могли решить, затрагивается ли в них суверенитет Эфиопии.

55. Г-н БОЖОВИЧ (Югославия) отмечает, что имеются некоторые разногласия между Консультативным советом Организации Объединенных Наций по подопечной территории Сомали под итальянским управлением и управляющей властью этой территории относительно предоставления концессий на разведку и эксплуатацию нефтяных месторождений в территории. Так как эти концессии должны быть предоставлены на период в сорок лет и могут иметь важное значение для экономического будущего территории, г-н Божович полагает, что Комитет должен принять меры к тому, чтобы получить от Консультативного совета документы, относящиеся к этому вопросу и представленные Комитету, для того чтобы мнение Комитета складывалось на основе более полной информации по проблеме в целом и в частности в отношении характера и объема прав, предоставленных концессионерам, и условий, на которых предоставляется концессия.

56. В ответ на замечания г-на де-ОЛЬТЕ-КАСТЕЛЬО (Колумбия), г-н БОЖОВИЧ (Югославия) говорит, что он знаком с документом T/1048, но что в нем не содержится материалов относительно характера концессий и их возможного влияния на экономическую жизнь территории. Поэтому он просит, чтобы документы Консультативного совета и все другие относящиеся к этому вопросу документы были распространены в качестве документов Комитета.

<sup>1</sup> См. документ A/C.4/253.

<sup>2</sup> Впоследствии издан как документ A/C.4/253.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Секретариат рассмотрит этот вопрос и информирует Комитет на следующем заседании о том, возможно ли выполнить просьбу югославского представителя.

58. Г-н РИКМАНС (Бельгия) говорит, что, как он понимает, г-н Исса и организация, которую он представляет, требуют отмены всех законов, принятых до момента установления опеки над Сомали. Отмена какого-либо закона, принятого в колониальный период, может быть оправдана, если закон неудовлетворителен или если его применение наносит какой-либо вред, но, спрашивает г-н Рикманс, необходима ли отмена тех или иных чисто административных постановлений, направленных на то, чтобы обеспечить нормальное течение жизни страны, таких, например, как портовые правила, только потому что они были приняты тогда, когда Сомали было еще колонией.

59. Г-н ИССА (Лига сомалийской молодежи) говорит, что организация, от имени которой он выступает, определенно требует отмены всех законов, принятых в колониальный период, просто потому, что законодательство того периода несовместимо с новым статусом Сомали как подопечной территории. Когда Сомали было колонией, все законы, которые применялись в Сомали, издавались страной-метрополией путем королевских декретов или декретов губернатора.

Жители Сомали хотят, чтобы их законы издавались их собственными законодательными органами, члены которых должны избираться на основе всеобщего избирательного права из числа местного населения.

60. Г-н ИНГЛЕС (Филиппины) оставляет за собой право задать представителю Лиги сомалийской молодежи вопросы, после того как он тщательно рассмотрит текст его заявлений, а сейчас г-н Инглес хочет задать вопрос относительно отчуждения земель местного населения в Сомали под итальянским управлением. Было ли это отчуждение проведено в интересах лиц или групп лиц не из числа местного населения, повлекло ли оно произвольную передачу права собственности и, если оно было произведено путем аренды этих земель, превышает ли период аренды период опеки?

61. Г-н ИССА (Лига сомалийской молодежи) говорит, что с того момента, как Италии было поручено управление территорией, выгоду от отчуждения земель получали, во всех случаях, упомянутых в петициях, только итальянские компании или отдельные итальянцы. Кроме того, эти земли не были сданы в аренду; законные владельцы были лишены своего права на них.

Заседание закрывается в 17 ч. 45 м.

Доклад Совета по Опеке (А/2427) (продолжение)  
[Шунет 13]\*

УСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛИГИ СОМАЛИЙСКОЙ МОЛОДЕЖИ† (А/С.4/253) (продолжение)

*По приглашению Председателя г-н Абдуллах Исса, представитель Лиги сомалийской молодежи, занимает место за столом Комитета.*

1. Г-н ХУ (Помощник генерального секретаря по Департаменту опеки и информации о самоуправляющихся территориях) в ответ на вопрос представителя Югославии на предыдущем заседании указывает, что все документы Консультативного совета Организации Объединенных Наций для подопечной территории Сомали под итальянским управлением выпускаются под условным знаком А/АС.33/.... Эти документы не подлежат общему распределению и выпускаются в весьма ограниченном числе экземпляров. Они всегда находятся в распоряжении членов делегаций.

2. Г-н АЛЛУНИ (Сирия) указывает, что на предыдущем заседании упоминался меморандум, посланный Лигой сомалийской молодежи на имя Председателя. Он спрашивает, будет ли этот меморандум роздан членам Комитета.

3. Ато Иильма ДЕРЕССА (Эфиопия) говорит, что его делегация не возражала против того, чтобы представитель Лиги сомалийской молодежи было позволено сделать устное заявление. С другой стороны, она возражала против раздачи членам Комитета документа, который не имеет никакого отношения к управле-

378-е  
заседание

Вторник 24 ноября 1953 года, 11 ч.

Нью-Йорк

Председатель:

Г-н Сантьяго ПЕРЕС-ПЕРЕС (Венесуэла)

нию данной подопечной территорией и в котором прямо говорится, в очень резкой форме, об управлении Эфиопией и о ее территориальной неприкосновенности.

4. Г-н АЛЛУНИ (Сирия) разъясняет, что не настаивает на раздаче того документа, о котором говорил представитель Эфиопии, но настаивает на раздаче письма г-на Абдуллаха Исса, представителя Лиги сомалийской молодежи, на имя Председателя Четвертого комитета от 30 октября 1953 г., которое касается политического и экономического положения и условий в области образования в Сомали.

*Это предложение принимается<sup>1</sup>.*

5. Г-н АЛЛУНИ (Сирия) хотел бы знать, что имел в виду г-н Исса, говоря об объединении всех сомалийских земель.

6. Г-н ИССА (Лига сомалийской молодежи)† отвечает, что Лига сомалийской молодежи представила отдельный меморандум относительно объединения Сомали, которое в настоящее время разделено на пять отдельных частей, несмотря на то, что население его в этническом отношении является одним народом, имеющим одну и ту же религию, одни и те же обычаи и историю. Лига сомалийской молодежи просит только о том, чтобы этот жизненно важный вопрос был рассмотрен с должным вниманием. Он надеется, что пред-

\* Повестки для Генеральной Ассамблеи.

† "Somali Youth League".

<sup>1</sup> Впоследствии это письмо роздано как документ А/С.4/254.